



## PROGRAMMA DEGLI EVENTI



DICEMBRE 2022

Irish PEN  
PEN na hÉireann



Giovedì 1 dicembre 2022 ore 18.30  
Istituto Italiano di Cultura - Sala Pavilion  
Accesso gratuito con prenotazione  
su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



## Incontro dal vivo “Un ponte poetico tra due culture: le poetesse irlandesi tradotte in italiano”

Una serata dedicata alla poesia e alla traduzione. Un viaggio sulla poesia dal XX secolo ai giorni nostri. L'Istituto Italiano di Cultura a Dublino, in collaborazione con Irish PEN/PEN na hÉireann, è lieto di ospitare una serata dedicata alla poesia irlandese tradotta in italiano. Avrete la possibilità di ascoltare la musica della poesia in inglese e in italiano, seguire gli interventi di traduttori italiani e poeti e studiosi irlandesi contemporanei mentre leggono e discutono dell'importanza di tradurre le poetesse irlandesi in italiano. Parteciperanno otto traduttori e ospiti italiani: Renata Morresi, Viviana Fiorentino, Andrea Sirotti, Giorgia Sensi, Eleonora Ottaviani, Elisabetta Fiorucci, Maria Luisa Vezzali e Lorenzo Mari. Quattro poetesse: Freda Laughton (1907-1995), Eavan Boland (1944-2020), Sinéad Morrissey and Afric McGlinchey. Tre scrittrici irlandesi: Lucy Collins, Nessa O'Mahony and Moyra Donaldson. Evento in inglese e italiano. Partecipazione gratuita.



## VOCI DI PRIMAVERA LEZIONI DI CORO ITALIANO

Venerdì 2 e 9 dicembre 2022 ore 16.30-18.00  
Istituto Italiano di Cultura - Sala Pavilion  
Partecipazione gratuita con prenotazione  
su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



## “Voci di primavera” - Lezioni di coro italiano per i più piccoli rivolto a bambini e bambine dai 6 ai 12 anni d'età

Ultimi incontri per il progetto musicale “Voci di primavera”, le lezioni gratuite di canto dedicate ai bambini dai 6 ai 12 anni presso l'Istituto Italiano di Cultura. Le lezioni, in lingua italiana, saranno tenute dalle bravissime pianiste e docenti Annalisa Monticelli e Francesca De Nardi nella sala Pavillion dell'Istituto, i venerdì **2 e 9 dicembre 2022** dalle 16.30 alle 18.00. “Voci di Primavera” è un'iniziativa unica nel suo genere a Dublino, che affianca al piacere di apprendere l'arte del canto, la pratica della lingua italiana per i più piccoli. La registrazione al corso è gratuita.



Lunedì 5 dicembre 2022 ore 18.00  
Istituto Italiano di Cultura - Sala Pavilion  
Accesso gratuito con prenotazione  
su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



## Lunedì al cinema DAL VIVO Proiezione del film “Caterina va in città” (2003) di Paolo Virzì In lingua italiana con sottotitoli in inglese

Caterina, tredicenne figlia di un professore di filosofia fallito e di una casalinga repressa, lascia la provincia con la famiglia e si trasferisce a Roma. Qui, si inserisce con disinvoltura nella vita cittadina, divisa fra l'amicizia con la figlia di un sottosegretario con simpatie di destra e quella con la figlia di due “alternativi” con simpatie di sinistra. Una commedia a sfondo sociale e politico, che mette in risalto la vacuità di valori della gioventù scossa dalla mancanza di certezze dei loro genitori. Il film ha vinto 2 Nastri d'Argento ed un premio ai David di Donatello. In italiano con sottotitoli in inglese.



Martedì 6 dicembre 2022 ore 18.30  
 Evento gratuito su piattaforma Zoom  
 con accesso per i soli prenotati su  
[www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



**Visita guidata online**  
**“Le Dolomiti: terra di confine”**  
 alla scoperta dell’Italia  
 Con Artaway in lingua inglese



Le Dolomiti sono un insieme di gruppi montuosi delle Alpi Orientali italiane quasi interamente comprese nelle regioni di Veneto, Trentino-Alto Adige e Friuli-Venezia Giulia. Tra le zone più rinomate a livello naturalistico-ambientale e turistico delle Alpi, sede di un parco nazionale e nove parchi naturali e del più grande comprensorio sciistico italiano. Ma le Dolomiti sono anche state teatro di grandi eventi storici di cui sono stati protagonisti i popoli che hanno popolato le loro valli. Venite a scoprire le meraviglie di questo Sito Patrimonio dell’Umanità dell’UNESCO in una visita guidata imperdibile. Con Artaway in lingua inglese.



Mercoledì 7 dicembre 2022 ore 18.30  
 Istituto Italiano di Cultura - Sala Pavilion  
 Accesso gratuito con prenotazione  
 su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



**Club di lettura DAL VIVO**  
**incontro con l’autrice Giulia**  
**Alberico**



L’Istituto Italiano di Cultura, in collaborazione con Enrica Maria Ferrara, studiosa di italiano al Trinity College di Dublino, ospiterà dal vivo la scrittrice Giulia Alberico autrice del libro “La Signora delle Fiandre” (PIEMME Mondadori, 2021). Il libro ripercorre la complicata storia del Cinquecento europeo attraverso lo sguardo di una delle donne più influenti e tormentate dell’epoca. Con una scrittura cesellata e lirica, Giulia Alberico mette a nudo l’animo dolente e inquieto di Margherita d’Austria, figlia naturale di Carlo V, duchessa di Firenze, di Parma e Piacenza e poi governatrice delle Fiandre. Un incontro che svelerà i retroscena di questo personaggio così misterioso e l’accuratezza storica con cui l’autrice ha affrontato la stesura del testo. In italiano e inglese



Fino a mercoledì 7 dicembre 2022  
 Allo spazio espositivo St. Peter’s  
 North Main Street - Cork  
 Accesso gratuito senza prenotazione



**Mostra di figurine di calcio**  
**“Chasing the ball” A display of**  
**football stickers featuring Ireland**  
**and Italy at the World Cup 1990-2002**



Prosegue fino al 7 dicembre 2022 la mostra “Chasing the ball. A display of football stickers featuring Ireland and Italy at the World Cup 1990-2002” commissionata e promossa dal nostro Istituto in occasione dei Campionati Mondiali di Calcio 2022 e per celebrare lo stretto legame che unisce l’Irlanda e l’Italia nelle fasi finali delle passate edizioni del torneo. In mostra circa 80 album, centinaia di figurine, 18 disegni originali del Collettivo FX che ritraggono i goal della nazionale irlandese nelle tre edizioni dei Mondiali di Calcio 1990-1994 e 2022 e molto altro. La mostra, ad accesso gratuito, rimarrà aperta a Cork fino al 7 dicembre 2022. Poi si sposterà nel prestigioso Printworks Building del Dublin Castle dal 5 al 22 gennaio 2023.

Martedì 13 dicembre 2022 ore 18.30  
 Evento gratuito su piattaforma Zoom  
 prenotazioni su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



**Visita guidata online**  
**“Ravenna, l’ultima capitale”**  
 alla scoperta della storia e  
 dell’architettura di una città  
 Con Artaway in lingua inglese

Con il più ricco patrimonio al mondo di mosaici tardo antichi e i suoi mille colori, Ravenna è stata un ponte tra Oriente e Occidente, l’ultima splendida capitale dell’Impero Romano e l’enclave bizantina più importante d’Italia. Ammireremo gli ori della Basilica di San Vitale; la cupola di stelle dorate e le tessere blu cobalto del piccolo Mausoleo, l’eleganza degli apostoli nel Battistero Neoniano. In lingua inglese. Questa visita guidata chiude il ciclo di incontri online per l’anno 2022. Appuntamento al 2023 per nuovi ed appassionanti percorsi storico-culturali gratuiti con Artaway

Dal 19 al 23 dicembre 2022  
 Proiezione online gratuita su  
 piattaforma Vimeo  
 Informazioni su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



**Italian  
 Short Film  
 Center**

**“Short Film Day 2022”**  
 Ciclo di cortometraggi gratuiti online  
 offerti dal Centro Nazionale  
 del Cortometraggio di Torino

Come ogni anno, il Centro Nazionale del Cortometraggio di Torino propone un programma di cortometraggi disponibili gratuitamente in occasione del solstizio d’inverno, il giorno più corto dell’anno. In programma 6 film: “Creatura” di Giada Bossi (2021 – 18’), “La vedova più bella del paese” di Mino Capuano (2021 – 12’), “Maestrale” di Nico Bonomolo (2021 – 10’), “Mami Wata” di Paola Ortolani (2021 – 9’), “Night Drops” di Giuseppe Ferreri (2022 – 10’), “Volevo essere Gassman” di Cristian Scardigno (2021 – 16’).

Ai registrati sul nostro sito verranno comunicate via email le credenziali per accedere alla piattaforma Vimeo del Centro Nazionale del Cortometraggio dove visionare i film tra il 19 ed il 23 dicembre 2022. Informazioni su [www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)

# Vi aspettiamo!

In collaborazione con:



11 Fitzwilliam Square East, Dublin 2 D02 KN81  
 +353 (1) 662 0509 / 662 1507  
[iicdublino@esteri.it](mailto:iicdublino@esteri.it)  
[www.iicdublino.esteri.it](http://www.iicdublino.esteri.it)



# UPCOMING EVENTS

**The Art of Italian Illustration**  
*(A series of exhibitions by Italian illustrators)*  
@ Italian Institute of Culture

**21 March - 10 April 2022**

Mario Sughì  
"Dubiners"

**5 - 27 May 2022**

Valeria Petrone  
"Creatures of Wonder"

**16 June - 2 July 2022**

Giulio Vesprini and  
Shane O'Driscoll (Éire)  
"Italian Fusion - A  
visual Art Show"

**23 Sept. - 18 October 2022**

Daniele Trombetti  
"I observe, I imagine from  
the tip of a pencil.  
Viewpoints from Art"

**7 - 30 November 2022**

Fabio Sardo  
"My playful and  
minimalist illustrations"

**Lunchtime concerts at IIC**  
*(from 1 pm to 2 pm)*  
@ Italian Institute of Culture

**25 March 2022**

Federica Artuso (guitar)  
Nicoletta Confalone (voice)  
"Emilia Giuliani: a life as  
a novel" - recital and music  
by Emilia Giuliani

**29 April 2022**

Francesca De Nardi (piano)  
and Davide Forti (cello)  
"Sonas Duo"

**26 May 2022**

Annalisa Monticelli (piano)  
and Katy Kelly (soprano)

**22 and 24 June 2022**

Ida Pelliccioli (piano)  
piano solos and sonatas

**22 September 2022**

Francesco Turrisi (piano)  
original piano compositions  
and improvisations

**18 and 20 October 2022**

Giacomo Menegardi (piano)  
piano solos and sonatas

**Online guided tours Artaway**  
*(on Zoom at 6.30 pm)*  
@ Online

**1 September 2022**

Crociera sul Mediterraneo  
*(in English)*

**13 September 2022**

Il David di Michelangelo  
*(in English)*

**28 September 2022**

Palermo e le stratificazioni  
arabo normanne  
*(in English)*

**11 October 2022**

Il Duomo di Firenze  
*(in English)*

**October 2022 (TBD)**

Raffaello Sanzio *(in English)*

**8 November 2022**

L'altro Michelangelo  
*(in English)*

**15 November 2022**

La campagna del Chianti  
*(in English)*

**23 November 2022**

Caravaggio a Napoli  
*(in Italian)*

**Lunedì al Cinema LIVE at IIC**  
*(at 6pm)*  
@ Italian Institute of Culture

**19 September 2022**

"Mine Vaganti"  
by Ferzan Ozpetek

**3 October 2022**

"Il capitale umano"  
by Paolo Virzì

**17 October 2022**

"Il giovane favoloso"  
by Mario Martone

**7 November 2022**

"El Alamein - la linea del  
fuoco"  
by Enzo Monteleone

**21 November 2022**

"Norte prima degli esami"  
by Fausto Brizzi

**5 December 2022**

"Caterina va in città"  
by Paolo Virzì